

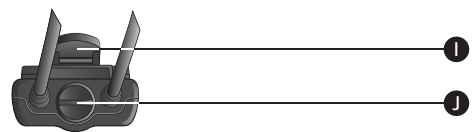
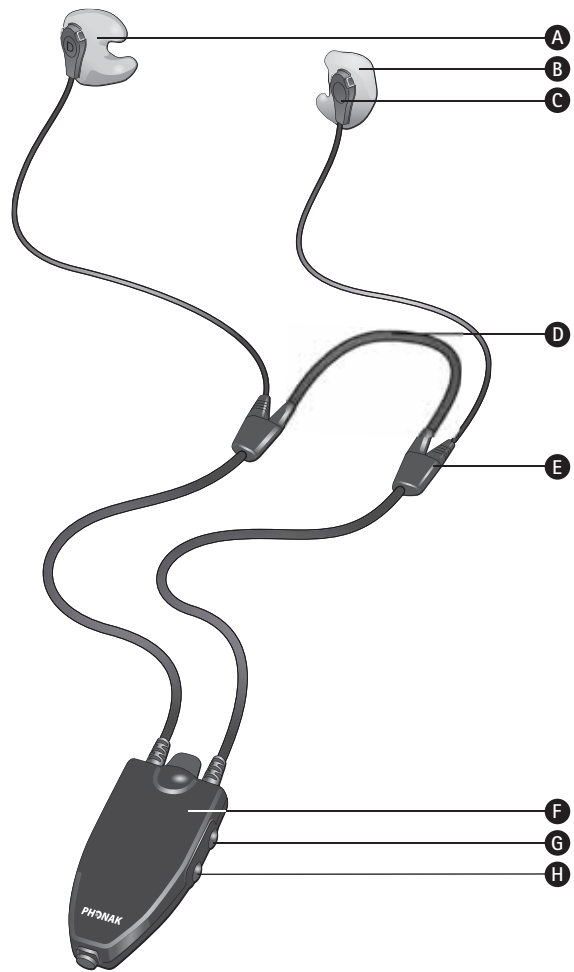
Serenity DP+

Gebrauchsanweisung
User Guide
Mode d'emploi

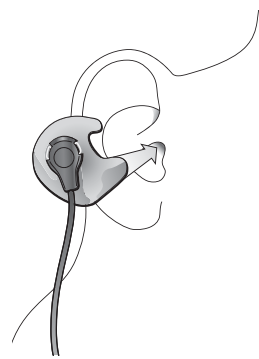
Serenity DP+
Pegelabhängiger Gehörschutz
Hergestellt von Phonak Communications AG
Länggasse 17, 3280 Murten, Schweiz
Telefon +41 (0) 26 672 96 72

Serenity DP+
Level-dependent hearing protection
Manufactured by Phonak Communications AG
Länggasse 17, 3280 Murten, Switzerland
Phone +41 (0) 26 672 96 72

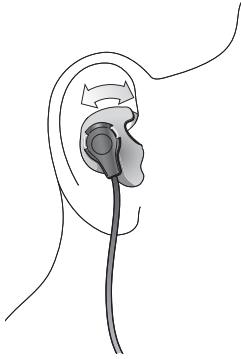
Serenity DP+
Protection auditive dépendante du niveau de bruit
Produit par Phonak Communications SA
Länggasse 17, 3280 Murten, Suisse
Tél. +41 (0) 26 672 96 72



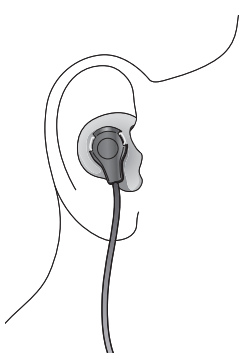
1



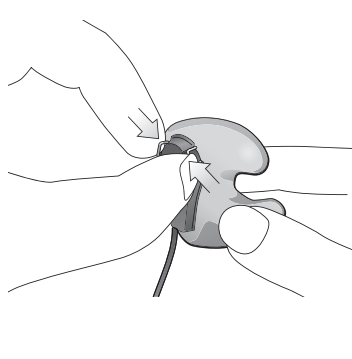
2



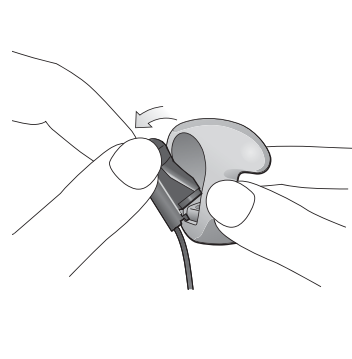
3



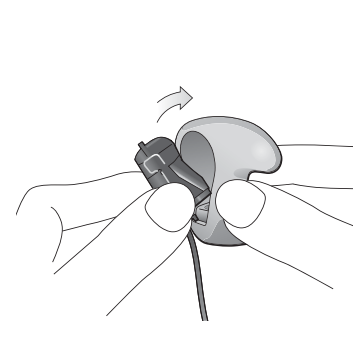
4



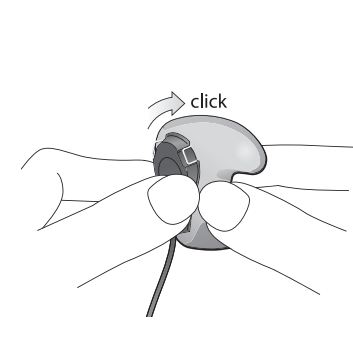
5



6



7



Produktübersicht

Serenity DP+ ist ein Gehörschutzsystem mit pegelabhängiger Dämmung. Laute Geräusche wie Gewehrschüsse, Industriemaschinen usw. werden sofort auf ein angenehmes Niveau gedämpft. Unmittelbar nach Abklingen der lauten Geräusche passt sich Serenity DP+ neu an, so dass normale Geräusche und Gespräche oder Warnsignale gehört werden können.

Die Abbildungen A bis J zeigen Serenity DP+. Es besteht aus folgenden Komponenten:

- A** Ohrschale rechts, mit roter Markierung
- B** Ohrschale links, mit blauer Markierung
- C** earJack™ Adapter (inkl. Umgebungsmikrofon und Im-Ohr-Lautsprecher)
- D** Ansteckbare Kordel mit Sicherheitsverschlüssen an jeder Seite

- E** Stecker mit Sicherheitsverschluss
- F** Elektronische Kontrollbox
- G** Lautstärketaste – (+) lauter (Umgebungsgeräusche)
- H** Lautstärketaste – (-) leiser (Umgebungsgeräusche)
- I** Befestigungs-Clip (drehbar)
- J** Batterieabdeckung und Ein-/Ausschalter

Wichtige Hinweise für den Benutzer

- Serenity DP+ ist ein dynamisches Gehörschutzsystem mit pegelabhängiger Dämmung. Der Benutzer sollte die korrekte Bedienung vor Gebrauch überprüfen. Wenn eine Verzerrung oder ein Defekt festgestellt wird, sollte der Benutzer die Hinweise vom Hersteller betreffend Pflege und Wechsel von Batterien befolgen.

- **Warnung:** Die Leistung kann sich durch den Batterieverbrauch verschlechtern. Die Lebenserwartung einer Batterie liegt bei Dauereinsatz bei 200 Stunden.
- Bei längerer Nichtbenutzung müssen die Batterien aus der Kontrollbox entfernt werden.
- **Warnung:** Der Ausgang des pegelabhängigen Stromkreises dieses Gehörschutzes kann die tägliche Limite der Geräuschaufnahme überschreiten.
- Das Gehörschutzsystem muss gemäss dieser Gebrauchsanleitung eingesetzt, angepasst, gereinigt und gewartet werden. Bei Nicht-einhaltung dieser Empfehlungen kann die Schutzwirkung beeinträchtigt werden.
- Die Ohrschalen sind wiederverwendbar. Sie sollten regelmässig auf ihre Betriebsfähigkeit überprüft werden.

- Das Material und das Design der Ohrschalen sind langlebig. Die Form des Ohrkanals kann sich jedoch mit der Zeit verändern (z.B. bei einer erheblichen Veränderung des Körpergewichtes). Dies kann die Abdichtung der Ohrschalen und somit den Gehörschutz beeinträchtigen.
- Um vollständigen Schutz zu gewährleisten, muss der Gehörschutz während der ganzen Zeit, die in einer geräuschvollen Umgebung verbracht wird getragen werden.
- Bestimmte chemische Substanzen können diesem Produkt schaden. Weitere Informationen dazu sind beim Hersteller zu erfragen.
- Gehörschutz dämpft auch Warnsignale, Alarme und andere wichtige Signale.
- Achten Sie daher immer besonders auf Ihre Umgebung, wenn Sie den Gehörschutz tragen.
- Bewahren Sie das Serenity DP+ bei

- Nichtgebrauch und für den Transport in der mitgelieferten Tasche auf und lagern Sie es an einem trockenen Ort mit einer Temperatur von höchstens +60°C und mindestens -20°C.
- **Warnung:** der Gehörschutz sollte nicht verwendet werden, wenn die Gefahr besteht, dass die Anschlussleitungen sich während des Tragens verfangen könnten.
- **Verwenden Sie den Gehörschutz immer mit korrekt in die Ohrschalen eingesetzten earJack™ Adaptern. Diese müssen vor Gebrauch gemäss dieser Gebrauchsanleitung montiert worden sein.**

Gebrauchsanweisung System einschalten

- Um die Batterie des Serenity Systems einzusetzen, öffnen Sie die Batterieabdeckung, indem Sie

- diese gegen den Uhrzeigersinn in die Position drehen, die durch das Batteriesymbol angegeben ist. Setzen Sie die Batterie so ein, dass das positive (+) Ende nach aussen zeigt. Drücken Sie die Batterieabdeckung zurück in die Kontrollbox und drehen Sie sie im Uhrzeigersinn.
- In Position "0" ist das System ausgeschaltet (passiver Gehörschutz); in Position "I" ist der dynamische Gehörschutz eingeschaltet.
- Ziehen Sie das Halteband über den Kopf. Die Ohrschale mit der roten Markierung ist für Ihr rechtes Ohr, die Ohrschale mit der blauen Markierung für Ihr linkes Ohr.
- Setzen Sie die Ohrschale in das Aussenohr ein, wobei die Öffnung nach innen zeigen muss. **1**
- Drehen Sie die Ohrschale etwas, damit sie genau in Ihr Ohr passt. **2** Überprüfen Sie, ob das System fest in Ihrem Aussenohr

- sitzt und gut abdichtet. **3**
- Schalten Sie das System ein, indem Sie die Batterieabdeckung im Uhrzeigersinn bis zur Position "I" drehen.
- **Leere Batterien**
- Wenn der Ladezustand der Batterie niedrig ist, signalisiert dies das System alle 30 Sekunden durch einen Warnton. Kurz bevor die Batterie ganz entladen ist, erhöht sich die Frequenz der Warntöne.
- **Einstellung der Lautstärke**
- Mit der Lautstärketaste können Sie die Lautstärke einstellen, in der Sie die Umgebungsgeräusche hören. Beim Einschalten verstärkt das System leise Umgebungsgeräusche auf eine Lautstärke, wie sie mit ungeschützten Ohren wahrgenommen werden würde.
- Durch Drücken der Lauter-Taste (+) lässt

Product Overview

Serenity DP+ is a hearing protection system with level-dependent attenuation. Loud noises like gun shots, industrial machines, etc. are instantaneously dampened to a comfortable level. Immediately after loud noises have dissipated, Serenity DP+ readjusts, so that normal sound, conversation or warning signals can be heard.

Figures A through J show Serenity DP+. It consists of the following components:

- A** Ear mold for right ear with red marking
- B** Ear mold for left ear with blue marking
- C** earJack™ adapter (incl. ambient microphone and in-ear speaker)
- D** Snap-on neckloop with safety break points on each side

- E** Connector with safety break point
- F** Control box
- G** Volume control up (+) of ambient sounds
- H** Volume control down (-) of ambient sounds
- I** Fixing clip (adjustable)
- J** Battery door and on/off switch

Important User Information

- Serenity DP+ is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.
- **Warning:** Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected

- from the ear-plug battery is 200 hours.
- If it is not used for prolonged time, remove the battery from the control box.
- **Warning:** The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.
- Put on, adjust, clean and maintain the hearing protection device in accordance with these instructions; otherwise, you may adversely impact the noise protection provided.
- The ear molds are reusable. They should be inspected regularly for serviceability.
- The material and design of the ear molds is long-lasting. Nevertheless, the shape of your ear canal may change over time (e.g. if your body weight changes significantly). This could adversely affect the sealing of the ear molds

- and thereby the provided attenuation.
- For full protection, you must wear the hearing protection during all noise exposure.
- Certain chemical substances may be harmful to this product. Contact the manufacturer for more information.
- Hearing protection devices can block out warning sounds, alarms, and other important signals. Always pay extra attention to your surroundings when wearing hearing protection.
- Keep the clean Serenity DP+ in the pouch provided before and after use, as well as for transport. Store in a dry place at temperatures not below -20°C or above +60°C.
- **Warning:** Your protection should not be used where there is a risk that the connecting cords could be caught up during use.

- **Never use the device without having the earJack™ adapters correctly inserted into the custom ear molds. Verify that they are mounted according to these instructions before use.**

Instructions for Use Turning The System On

- To insert the battery, turn the battery door counter-clockwise to the „battery symbol“ and remove. Insert the battery with its positive (+) pole pointing outwards. Push the battery door back into the control box and turn it clockwise.
- In position „0“ the system is off (passive protection); in position „I“ the level-dependent hearing protection is active.
- Place the neckloop over your head. The ear

- mold marked red is for your right ear, the ear mold marked blue is for your left ear.
- Insert the ear mold into your outer ear with the opening pointing into your ear canal. **1**
- Twist the ear mold slightly to insert it fully into your ear. **2** Ensure that the device holds firmly in your outer ear and forms a good seal. **3**
- Activate the system by switching the battery door clockwise in position „I“.
- **Battery End-Of-Life**
- When battery power runs low, the system signals this with a beep every 30 secs. Shortly before powering down, the frequency of the beeps is increased.
- **Adjusting The Volume**
- Use the volume control to adjust the sound level at which you can hear ambient

- (surrounding) sounds. At power up, the system plays ambient sounds at a level similar to that heard if the ears were unprotected.
- With volume up (+) surrounding sounds can be increased by up to 12dB in 4 steps. With volume down (-), surrounding sounds can be reduced by up to 15dB (from the power up setting) in 5 steps. A single beep indicates when you have reached the end of the volume control range.
- By pressing volume down (-) for 3 seconds, the ambient sound is muted, i.e. the level-dependent feature is switched-off. The system acts as a passive hearing protection.
- To quit the mute mode press the volume up (+) briefly. The system then returns in the last volume setting.

Vue d'ensemble du produit

Serenity DP+ est un système de protection auditive dynamique dont l'atténuation dépend du niveau sonore. Les bruits intenses, comme les coups de feu, les machines industrielles, etc. sont immédiatement atténués et réduits à un niveau confortable. Dès que les bruits intenses ont cessé, les réglages de Serenity DP+ sont automatiquement réajustés pour pouvoir entendre les sons naturels, les conversations ou les signaux d'alerte.

Les figures A à J présentent le système Serenity DP+. Il est constitué des composants suivants:

- A** Coque d'oreille moulée droite, repère rouge
- B** Coque d'oreille moulée gauche, repère bleu
- C** Adaptateur earJack™ (y compris microphone d'ambiance et écouteur intra-auriculaire)

- D** Cordon avec fixation de sécurité à chaque extrémité
- E** Connecteur avec verrouillage de sécurité
- F** Boîtier de commande
- G** Contrôle de volume des sons ambiants: plus fort (+)
- H** Contrôle de volume des sons ambiants: plus faible (-)
- I** Clip de fixation (rotatif)
- J** Compartiment de pile et commutateur

Informations importantes pour les utilisateurs

- Ce système de protection auditive dispose d'une atténuation fonction du niveau de bruit. Veuillez en contrôler le parfait fonctionnement avant utilisation. En cas de problème ou de distorsion, prière de consulter les instructions

- du fabricant sur la maintenance et le changement de la pile.
- **Attention:** les performances peuvent être affectées par l'usure de la pile. La durée de vie de la pile est estimée à 200 heures en utilisation continue.
- Retirez la pile du boîtier de commande si celui-ci doit ne pas être utilisé pendant une longue période.
- **Attention:** le niveau de sortie du circuit de cette protection auditive peut excéder la limite sonore quotidienne.
- Les protections auditives doivent être portées, ajustées, nettoyées et entretenues selon les instructions du fabricant. Un non-respect de celles-ci peut considérablement nuire à l'efficacité de l'équipement.

- Les coques d'oreilles sont réutilisables. Avant utilisation, vérifiez qu'elles ne sont pas endommagées.
- Le matériau et le design des coques sont prévus pour être durables. Néanmoins, la forme de votre conduit auditif peut évoluer dans le temps (par exemple, si votre poids varie de façon importante). Ceci peut affecter défavorablement l'étanchéité des coques et donc l'atténuation qu'elles délivrent.
- Pour assurer une protection complète, les protections doivent être portées sans interruption dans les zones bruyantes.
- Certaines substances chimiques peuvent être néfastes pour ce produit. Pour de plus amples informations, veuillez contacter le fabricant.
- Les protections auditives peuvent masquer des signaux d'alarme acoustiques et d'autres

- signaux importants. Soyez donc particulièrement attentifs à votre environnement quand vous portez des protections.
- Après utilisation et pour le transport, rangez le Serenity DP+ propre dans la pochette fournie à cet effet. Stockez-les dans un endroit sec, à une température qui ne soit pas inférieure à -20°C ni supérieure à +60°C.
- **Avertissement:** les protections auditives ne doivent pas être utilisées si les câbles de connexion risquent d'être arrachés en cours d'utilisation.

- **Les protections ne doivent jamais être utilisées si les adaptateurs earJack™ ne sont pas correctement insérés dans les coques d'oreilles. Veuillez vérifier qu'elles sont fixées conformément aux instructions.**

Instructions d'utilisation

Mise en marche du système

- Pour insérer la pile, tournez le le commutateur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'au «symbole de la pile» et retirez-le. Mettez la pile en place, son pôle positif (+) orienté vers l'extérieur. Remettez le commutateur dans le boîtier de contrôle et poussez-le en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
- En position «0», le système est arrêté (protection passive). En position «I», la protection auditive dépendante du niveau de bruit est active.
- Mettez le cordon autour de votre cou. La coque d'oreille marquée en rouge est pour votre oreille droite et la coque marquée

- en bleu pour votre oreille gauche.
- Placez la coque d'oreilles dans le pavillon de votre oreille, la sortie orientée vers votre conduit auditif. **1**
- Effectuez de légers mouvements de rotation de la coque pour l'insérer complètement dans votre oreille. **2**. Assurez-vous que la coque tient bien dans votre oreille et qu'elle assure une bonne étanchéité. **3**
- Activez le système en tournant le couvercle de pile dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'en position «I».
- **Usure de la pile**
- Le système signale l'usure de la pile par un bip toutes les 30 secondes. La fréquence des bips augmente juste avant la décharge complète de la pile.



PHONAK

www.phonak-communications.com

029-3132 RevA / 06/2012

